



上古卷轴V: 天际
— 天际图书馆 ◆ 卷一 历史 —

美国贝塞斯达软件公司 著 张典 译

新星出版社 NEW STAR PRESS



天际图书馆

卷一

历史

美国贝塞斯达软件公司 著 张典 译

新星出版社 NEW STAR PRESS

This Translation of THE ELDER SCROLLS V: SKYRIM—THE SKYRIM LIBRARY vol. 1: The Histories, first published in 2015, is published by arrangement with Titan Publishing Group Ltd.

THE ELDER SCROLLS V: SKYRIM®

THE SKYRIM® LIBRARY. VOLUME I: THE HISTORIES

©2015 Bethesda Softworks LLC, a ZeniMax Media company. The Elder Scrolls, Skyrim, Oblivion, Morrowind, Dragonborn, Bethesda, Bethesda Softworks, Bethesda Game Studios, ZeniMax and related logos are trademarks or registered trademarks of ZeniMax Media Inc. in the US and/or other countries. All Rights Reserved.

Special thanks to Todd Howard, Bruce Nesmith, Kurt Kuhlmann, Emil Pagliarulo, Brian Chapin, Jon Paul Duvall, Shane Liesegang, Alan Nanes, William Shen, Matt Daniels, Nate Ellis, Matthew Carofano, Ray Lederer, Adam Adamowicz, and Natalia Smirnova with Bethesda Game Studios. Special thanks to Steve Perkins, Paris Nourmohammadi, and Mike Wagner with Bethesda Softworks.

www.elderscrolls.com

www.bethsoft.com

图书在版编目（CIP）数据

天际图书馆·卷一，历史 / 美国贝塞斯达软件公司著；张典译。

—北京：新星出版社，2017.12

ISBN 978-7-5133-2354-3

I . ①天… II . ①美… ②张… III . ①电子游戏—基本知识 IV . ① G898.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2016）第 271459 号



天际图书馆·卷一，历史

美国贝塞斯达软件公司 著 / 张典 译

策划统筹：贾 骥

责任编辑：陶凌寅

特约编辑：宋 凯

美术编辑：何海林

责任印制：李珊珊

出版发行：新星出版社

出版人：马汝军

社 址：北京市西城区车公庄大街丙3号楼 100044

网 址：www.newstapress.com

电 话：010-88310888

传 真：010-65270449

法律顾问：北京市大成律师事务所

读者服务：010-88310811 service@newstapress.com

邮购地址：北京市西城区车公庄大街丙3号楼 100044

印 刷：北京汇瑞嘉合文化发展有限公司

开 本：635mm×965mm 1/16

印 张：14

字 数：136千字

版 次：2017年12月第一版 2017年12月第一次印刷

书 号：ISBN 978-7-5133-2354-3

定 价：198.00元

目 录

历史

- 帝国简史 / 6
- 天际历法 / 7
- 西罗帝尔社会史 / 16
- 第一议会战争 / 18
- 武夫哈斯王之五歌 / 19
- 灰烬之王武夫哈斯的秘曲 / 21
- 雷曼灵书 / 24
- 第三纪元大事年表 / 27
- 尤瑞尔·塞普汀七世生平 / 30
- 帝国委员会关于昂尼斯惨案的报告 / 33
- 龙破再考 / 41
- 龙破之时汝安在？ / 42
- 疯皇佩拉吉奥斯 / 44
- 火中舞 / 47
- 亚龙人轶事 / 80
- 元气满满的亚龙人女仆 / 98
- 风骚的亚龙吟游诗人 / 99
- 狼心女王 / 100
- 浩大战争简史：帝国—先祖神州斗争纪实 / 132
- 巴兰兹亚传 / 139
- 第一要塞暴动 / 144

天际

- 天际探险指南 / 149
- 天际之歌 / 151
- 天际法度：外来人之所见 / 155
- 天际诸领：陆军军官指南 / 158
- 雪漫城礼仪指南 / 163
- 行走天下卷十一：独孤城 / 167
- 巨石之城：马卡斯佣兵指南 / 171
- 交叉的匕首：裂谷城历史 / 175
- 灰域灾祸 / 176
- 风盔城书信集 / 178
- 轻声步履：天际的诺德废墟 / 180
- 流浪者之死 / 183
- 萨瑟尔的陷落 / 188
- 小迷宫：沙利多和拉布林西安 / 190
- 守护者与变节者 / 192



晨风

- 晨风简史 / 194
- 红色之年 / 196
- 乌鸦岩的历史 / 200

龙

- 神秘的阿卡维尔 / 204
- 龙裔之书 / 206
- 巨龙战争 / 209
- 奥拉夫与龙 / 210
- 龙飞于兹 / 213
- 阿兹达尔的堕落 / 215
- 奥杜因与阿卡托什的双重性 / 216
- 奥杜因是真实存在的，他不四（是）阿卡托什 / 219
- 龙语大揭秘 / 221





This Translation of THE ELDER SCROLLS V: SKYRIM—THE SKYRIM LIBRARY vol. 1: The Histories, first published in 2015, is published by arrangement with Titan Publishing Group Ltd.

THE ELDER SCROLLS V: SKYRIM®

THE SKYRIM® LIBRARY. VOLUME I: THE HISTORIES

©2015 Bethesda Softworks LLC, a ZeniMax Media company. The Elder Scrolls, Skyrim, Oblivion, Morrowind, Dragonborn, Bethesda, Bethesda Softworks, Bethesda Game Studios, ZeniMax and related logos are trademarks or registered trademarks of ZeniMax Media Inc. in the US and/or other countries. All Rights Reserved.

Special thanks to Todd Howard, Bruce Nesmith, Kurt Kuhlmann, Emil Pagliarulo, Brian Chapin, Jon Paul Duvall, Shane Liesegang, Alan Nanes, William Shen, Matt Daniels, Nate Ellis, Matthew Carofano, Ray Lederer, Adam Adamowicz, and Natalia Smirnova with Bethesda Game Studios. Special thanks to Steve Perkins, Paris Nourmohammadi, and Mike Wagner with Bethesda Softworks.

www.elderscrolls.com

www.bethsoft.com

图书在版编目 (CIP) 数据

天际图书馆·卷一，历史 / 美国贝塞斯达软件公司著；张典译 .

—北京：新星出版社，2017.12

ISBN 978-7-5133-2354-3

I . ①天… II . ①美… ②张… III . ①电子游戏—基本知识 IV . ① G898.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 271459 号



幻象文库

天际图书馆·卷一，历史

美国贝塞斯达软件公司 著 / 张典 译

策划统筹：贾 璞

责任编辑：陶凌寅

特约编辑：宋 凯

美术编辑：何海林

责任印制：李珊珊

出版发行：新星出版社

出版人：马汝军

社 址：北京市西城区车公庄大街丙3号楼 100044

网 址：www.newstarpress.com

电 话：010-88310888

传 真：010-65270449

法律顾问：北京市大成律师事务所

读者服务：010-88310811 service@newstarpress.com

邮购地址：北京市西城区车公庄大街丙3号楼 100044

印 刷：北京汇瑞嘉合文化发展有限公司

开 本：635mm×965mm 1/16

印 张：14

字 数：136千字

版 次：2017年12月第一版 2017年12月第一次印刷

书 号：ISBN 978-7-5133-2354-3

定 价：198.00元

版权专有，侵权必究；如有质量问题，请与印刷厂联系调换。



天际图书馆

卷一

历史

美国贝塞斯达软件公司 著 张典 译

新星出版社 NEW STAR PRESS

目 录

历史

- 帝国简史 / 6
天际历法 / 7
西罗帝尔社会史 / 16
第一议会战争 / 18
武夫哈斯王之五歌 / 19
灰烬之王武夫哈斯的秘曲 / 21
雷曼灵书 / 24
第三纪元大事年表 / 27
尤瑞尔·塞普汀七世生平 / 30
帝国委员会关于昂尼斯惨案的报告 / 33
龙破再考 / 41
龙破之时汝安在？ / 42
疯皇佩拉吉奥斯 / 44
火中舞 / 47
亚龙人轶事 / 80
元气满满的亚龙人女仆 / 98
风骚的亚龙吟游诗人 / 99
狼心女王 / 100
浩大战争简史：帝国—先祖神州斗争纪实 / 132
巴兰兹亚传 / 139
第一要塞暴动 / 144

天际

- 天际探险指南 / 149
天际之歌 / 151
天际法度：外来人之所见 / 155
天际诸领：陆军军官指南 / 158
雪漫城礼仪指南 / 163
行走天下卷十一：独孤城 / 167
巨石之城：马卡斯佣兵指南 / 171
交叉的匕首：裂谷城历史 / 175
灰域灾祸 / 176
风盔城书信集 / 178
轻声步履：天际的诺德废墟 / 180
流浪者之死 / 183
萨瑟尔的陷落 / 188
小迷宫：沙利多和拉布林西安 / 190
守护者与变节者 / 192





晨风

- 晨风简史 / 194
红色之年 / 196
乌鸦岩的历史 / 200

龙

- 神秘的阿卡维尔 / 204
龙裔之书 / 206
巨龙战争 / 209
奥拉夫与龙 / 210
龙飞于兹 / 213
阿兹达尔的堕落 / 215
奥杜因与阿卡托什的双重性 / 216
奥杜因是真实存在的，他不四（是）阿卡托什 / 219
龙语大揭秘 / 221

帝国简史

帝国历史学家

斯托纳克·卡·托杰三世 著

卷一



泰伯·塞普汀一统天下之前，塔玛瑞尔大陆群雄割据，混沌不堪。“星夜鬼蜮弥，白日浸血泊”——面对时局持续动荡，诗人特拉西翠斯如是形容。当世诸王尽是贪婪暴虐之徒，在泰伯所率王师面前仍负隅顽抗。但在塞普汀大帝的“铁蹄”下，荒淫无道之人终于溃不成军。泰伯荡涤塔玛瑞尔全境，以武略推行和平，时值第二纪元 896 年。次年，泰伯大帝改元订纪，昭告第三纪元肇始。是年，即为第三纪元元年。

泰伯大帝在位三十八年，为世间带来一个守法虔诚、光明辉煌的黄金时代。彼时，正义无分贵贱，律法深入人心。大帝驾崩时，天降暴雨，延绵两周方止，仿佛塔玛瑞尔举国恸哭，为大帝致哀。

继承大统的是泰伯大帝之孙佩拉吉奥斯，史称佩拉吉奥斯一世。此君在位时日虽短，行事却刚毅果决，一如其父，故先帝开创盛世亦得以延续。可惜好景不长，塞普汀家族之敌雇佣黑暗兄弟会——恶名昭彰的刺客集团，在皇帝于帝都大神庙虔诚祈祷时将其杀害。此时，距新皇登基还未满三年。至于这幕后诡谲之徒姓甚名谁，时至今日仍无从知晓。

佩拉吉奥斯英年早逝，膝下无子，故王位传于其堂姐——泰伯之弟阿格诺瑞斯的女儿——金泰拉。曾经的席文纳尔女王，如今加冕为金泰拉一世。她在位期间，风调雨顺，仓库充足。女皇本人亦慷慨支持帝国艺术、音乐与舞蹈事业。

金泰拉之子在其母驾崩后继位，是帝国第一位以“尤瑞尔”为帝号的皇帝。尤瑞尔一世不仅是塞普汀王朝伟大的立法者，还是独立社团和公会的推动者。战士公会与法师公会在他恩威并施下渐成气候，影响力遍及塔玛瑞尔。其子尤瑞尔二世执政共计十八年，于第三纪元 64 年尤瑞尔一世驾崩时起，至第三纪元 82 年佩拉吉奥斯二世继位时止。尤瑞尔二世治下的帝国命运多舛，灾荒、瘟疫和叛乱接踵而至。面对天灾人祸，他继承自其父的宽仁秉性却无力挽救帝国，公理正义几乎荡然无存。

佩拉吉奥斯二世从其父手中接过不仅仅是皇位，更有尤瑞尔二世遗留的财政窘况与司法乱局。新帝解决财政危机的办法是将元老院成员尽数罢免，再准许捐献巨款者官复原职。非但如此，他还鼓励治下的塔玛瑞尔诸王也卖官鬻爵，借此充盈国库。佩拉吉奥斯二世在位共十七年，经此一帝，塔玛瑞尔繁华重现。然而皇帝所为亦不乏非议，有人评其唯富是用，以致疏远怀才而无财之人。是以朝内隐患丛生，遗祸于继任——安提奥图斯皇帝。

塞普汀家族多力崇简朴，安提奥图斯却好华奢、喜纵乐。他妻妾成群，情妇也难以尽数。虽因衣着华丽与言辞幽默而名重一时，却不擅政治。以至于内战频生，更甚于其祖。安提奥图斯继位十二年时，亦即第三纪元 110 年，群岛战争爆发。此役几使夏暮岛行省分离于帝国版图之外。若非风暴突降，安多尼国王奥法姆所率叛军几可与安提奥图斯及夏暮岛诸王盟军分庭抗礼。然而坊间传说风暴并非天降，实为阿塔尤姆岛赛伊克教团施法所致。



天际历法

一年分十二月，依次是：

1. 晨星月
2. 日晓月
3. 初种月
4. 雨手月
5. 次种月
6. 年中月
7. 日高月
8. 末种月
9. 炉火月
10. 霜落月
11. 日暮月
12. 夜星月

一周有七天，依次是：

1. 周一
2. 周二
3. 周三
4. 周四
5. 周五
6. 周六
7. 周日

安提奥图斯身后，其女金泰拉二世继位。然而女皇命运之悲，即使纵观帝国历史，亦最令人叹息。金泰拉女皇堂兄——独孤城女王波特玛之子尤瑞尔觊觎皇位，借影射安提奥图斯在位时的宫闱丑事，诬控金泰拉为私生女。后见此举无碍女皇继位登基，尤瑞尔便勾结高岩、天际、晨风诸王中心怀异志者，更得其王母波特玛襄助，三次进攻塞普汀帝国。

首战发生于高岩、落锤交界处的伊利亚克湾地区。金泰拉二世所率军队惨遭屠戮，女皇本人亦被俘虏。女皇自此被囚于格伦角（一说格伦莫瑞尔）一处暗无天日的帝国大牢内，直至两年后被叛军就地秘密处决。第二次进攻针对晨风近海岛上各大小要塞。此役，女皇之夫寇提·阿伦克斯于守城战中阵亡。最终之战是帝都围攻战。元老院分兵突袭高岩西部与晨风东部地区后，尤瑞尔大军趁机直捣帝都，其势竟无可抵挡。帝都防卫仅持续两周便宣告投降。尤瑞尔率叛军进驻帝都当晚即加冕称帝，称尤瑞尔三世。时年第三纪元 121 年。帝都之战，亦拉开了红钻战争的序幕。

卷二

本丛书第一卷简述了塞普汀王朝前八位皇帝的生平，自雄才大略的泰伯·塞普汀始，至其七世侄孙女金泰拉二世止。金泰拉女皇于格伦角监狱惨遭囚禁与谋杀一事，昭示着塞普汀皇室正统血脉的终结。事实也的确如此。

尤瑞尔三世非但自封塔玛瑞尔帝国皇帝，更舍弃其旧姓曼提阿克，借用塞普汀姓氏的赫赫声名而自称尤瑞尔·塞普汀三世。篡位者登基不久即遭废黜，其倒行逆施亦落得千古骂名。然而，以“塞普汀”冠名帝国皇帝仍作为成制，流传至今。

红钻石是塞普汀一族的家族纹章，尤瑞尔三世时期使帝国陷入分裂达六年之久的战争因其而得名。战争各方均以佩拉吉奥斯二世三名子女——波特玛、塞弗鲁斯和玛格努斯——及其家族为首。波特玛女王为其子尤瑞尔三世后援，坐拥天际全境及晨风北部。曾一度支持这对母子的高岩行省，却在塞弗鲁斯与玛格努斯的争取下改弦更张。落锤、夏暮岛、瓦伦伍德、艾斯维尔及黑沼泽诸行省则各奉其主，其中大多支持塞弗鲁斯与玛格努斯。

第三纪元 127 年，尤瑞尔三世于落锤行省的伊驰达格战役中战败，为其舅父塞弗鲁斯生擒，后解往帝都受审。当囚车行于帝都大道时却遭暴民突袭，尤瑞尔三世被活活烧死于囚车之中。塞弗鲁斯在其死后前往帝都，受众人拥立为塔玛瑞尔帝国皇帝，史称塞弗鲁斯一世。

塞弗鲁斯执政期间战火连绵。其人温厚睿智，却迫于时局——塔玛瑞尔帝国亟须雄才的军事家——而屡兴刀兵。皇帝登基后的十年间，与其姐——“独孤城狼心女王”波特玛进行了旷日持久的战争，直至第三纪元 137 年波特玛死于独孤城围攻战。此战告终三年后，塞弗鲁斯驾崩。皇帝戎马一生，无暇婚娶，亦无子嗣，故兄终弟及，佩拉吉奥斯二世四子玛格努斯登基为帝。

玛格努斯登基时年事已高，又因惩处红钻战争中叛乱诸王的事务繁重，所余心力为之耗尽。

坊间所传其子佩拉吉奥斯三世弑父篡位，实则全不可信。因波特玛身殒后，佩拉吉奥斯即赴独孤城为王，期间甚少前往帝都。

第三纪元 145 年，佩拉吉奥斯继位，史称佩拉吉奥斯三世。自登基之日起，其荒诞不经之言行即闻名于朝野上下，人称“疯皇”佩拉吉奥斯。他不仅常使近臣尴尬蒙羞，更对诸王出言不逊。某次，皇帝竟当众宣判自己绞刑，致使正在进行的皇家舞会戛然而止。最终，佩拉吉奥斯三世被屡次送往多处疗养院与精神病院接受治疗，帝国则由备受夫君疯狂折磨的皇后摄政。第三纪元 153 年，佩拉吉奥斯三世逝世，年仅三十四岁。

同年，摄政女皇卡塔利亚正式登基，称卡塔利亚一世。有史家视其为塞普汀家族血统正式终结之标志。而其拥护者认为，尽管卡塔利亚身为黑暗精灵并非泰伯大帝后裔，但其子作为佩拉吉奥斯之子嗣却可延续帝国皇室血脉，保全塞普汀家族世代传承。即使女皇所受非议不断，其在位四十六年间却可称为塔玛瑞尔帝国又一盛世。因女皇不喜深居于帝都皇宫之中，于是周游帝国全境，是自泰伯大帝开国以来未有之盛举。她积极修复前朝诸皇治下时分崩离析的联盟关系和危机潜伏的外交局面。其所受帝国平民的敬重爱戴远甚于贵族。卡塔利亚一世后于黑沼泽行省一起小规模冲突中不幸罹难。事件在持阴谋论的历史学家眼中也一直是桩悬案。例如贤者蒙塔里奥斯就发现塞普汀家族一支被驱逐的旁系与那场冲突难脱干系。



卡塔利亚一世之子卡辛德接替其母成为皇帝时，已人到中年。尽管卡辛德身具一半精灵血统，他的衰老速度却与普通布莱顿人毫无区别。因为体弱多病，早在其掌管路尽城时便将政事交由同母异父的弟弟尤瑞尔·拉瑞亚特处置。作为泰伯大帝唯一现存的血亲，卡辛德完全是被迫继承皇位，因此，他不能长久统治帝国并不难以想象。仅仅两年后，皇帝即追随其祖先长眠地下。

尤瑞尔·拉瑞亚特是其母皇卡塔利亚一世与第二任皇夫加利维尔·拉瑞亚特之子。兄长死后，尤瑞尔离开路尽城，继任塔玛瑞尔帝国皇帝，史称尤瑞尔四世。依律法论，尤瑞尔四世无疑是塞普汀家族成员——当其代替兄长卡辛德主政路尽城时，尤瑞尔即被吸纳成为皇室成员。然而在元老院及塔玛瑞尔百姓眼中，他始终被视为卡塔利亚女皇的私生子。尤瑞尔四世未能继承其母的充沛精力，他长达四十三年的统治反而成为骚乱滋生的温床。

卷三

本丛书第一卷简述了塞普汀王朝前八位皇帝——从开国皇帝泰伯大帝到金泰拉二世的生平。第二卷描述了红钻战争始末，以及从尤瑞尔三世至卡辛德一世为止的六位皇帝。在卷末，笔者写至卡辛德皇帝的同母异父弟尤瑞尔四世是如何继承了皇位。

正如前文所述，尤瑞尔四世出身并非塞普汀一族。其母卡塔利亚一世虽以女皇之名统治多年，但终归是接替其夫佩拉吉奥斯三世统治的黑暗精灵。佩拉吉奥斯三世死后，女皇再嫁于布莱顿贵族加利维尔·拉瑞亚特，后诞下尤瑞尔·拉瑞亚特，即尤瑞尔四世。成为帝国皇帝前，卡辛德一世是路尽城的统治者，但因体弱之故逊位让政。由于膝下无子，故依法收养其弟尤瑞尔，并传王位于他。七年后，卡塔利亚一世驾崩，卡辛德继位。又三年，尤瑞尔继承兄长遗留的皇位，称尤瑞尔四世。

尤瑞尔四世在位多年，统治却极为艰辛。尽管依律法尤瑞尔被视作塞普汀家族一员，其生父拉瑞亚特所属家族亦颇具声望——此家族本就是塞普汀家族远亲，但鲜有元老院成员视其为泰伯大帝的正统后裔。卡塔利亚一世及卡辛德一世在位期间，元老院即大肆攫取权力。尤瑞尔四世本是个性执拗之人，而元老院权力日重，以至于前者竟难以驾驭。双方数次发生分歧，元老院却多占上风。自佩拉吉奥斯二世时代以来，元老院内尽为帝国首屈一指之巨富权贵，其所掌握权力已难以对抗。





尤瑞尔四世驾崩后，元老院势力再次压倒皇权。尤瑞尔四世之子安多拉克的继位权竟遭元老院投票剥夺，被血缘更接近塞普汀嫡系之表亲塞弗鲁斯取代。第三纪元 247 年，塞弗鲁斯登基，史称塞弗鲁斯二世。其在位九年间，安多拉克亲信势力与帝国军队争斗不休。在贤者伊莱提尼称为《泰伯·塞普汀大帝之心终止》的法案中，元老院将高岩行省的断盔城赐予安多拉克以终止战争。时至今日，安多拉克后裔仍为断盔城之主。

事实上，塞弗鲁斯二世有比安多拉克更加可怕的敌人。神秘男子——正如伊莱提尼所言“自漆黑梦魇浮现之人”——卡魔然·乌萨普尔，率领迪德拉与亡灵的大军横扫瓦伦伍德，接连征服塔玛瑞尔多个诸侯王国。卡魔然屠刀所向，几乎当者披靡，以致第三纪元 249 年全为血腥所染。彼时，帝国境内几乎无人敢于抵抗。塞弗鲁斯二世不断派遣佣兵进入落锤，阻挡乌萨普尔大军北侵之势。然而所派军队或因贿赂而叛变投敌，或因战死而复为亡灵。

读者欲详知卡魔然·乌萨普尔一事，可寻阅帕劳克斯·伊尔萨雷所著《乌萨普尔覆灭记》一书。简而言之，乌萨普尔之殃应无关于皇帝所为。此役虽胜，仍为一地之胜，对虚弱帝国的不满情绪竟因此日渐增长。

之后，塞弗鲁斯二世之子继位，称尤瑞尔五世。为排除内患，尤瑞尔五世决意崭露武功，彰显国力。自其第三纪元 268 年登基伊始即接连发动远征：第三纪元 271 年征服罗斯科雷；276 年征服卡斯诺奎；279 年征服伊内斯里；284 年征服艾思罗涅特。第三纪元 288 年，尤瑞尔五世攻打阿卡维尔大陆，踏上其最富雄心野望之征途。两年后，即第三纪元 290 年，尤瑞尔五世战死于阿卡维尔的昂尼斯战场。远征虽宣告失败，但尤瑞尔五世仍可谓塔玛瑞尔帝国自泰伯·塞普汀大帝以降，武功最盛者。

卷四

本丛书第一卷简述了塞普汀王朝自开国大帝泰伯·塞普汀起始的八位皇帝。第二卷中主要叙述红钻战争始末，以及战争开始与战后六位皇帝的生平。第三卷则讲述了接下来的三位皇帝——失意的尤瑞尔四世、无能的塞弗鲁斯二世，以及英雄的尤瑞尔五世。

尤瑞尔五世雄心勃勃远征阿卡维尔之时，其子尤瑞尔六世尚未满三岁。此外，尤瑞尔五世还有庶出的孪生女儿：莫里哈撒、埃洛伊萨，二女生于尤瑞尔五世出征一月后。第三纪元 290 年尤瑞尔五世战死沙场，年仅五岁的尤瑞尔六世加冕为帝。其母后瑟尼卡获准于幼帝成年前暂摄政事，而实权尽落





红钻环路

帝都
世

老玛丽湖

上尼本河

尼本东河

白玫瑰河